



\$400

العدد السنوي الممتاز

2017 - 2016

the middle east
HERALD
Established 1996
الهيرالد
صوت الحقيقة
Editor in Chief: Antonios Bourizk

استراليا... والهانسونية!



حكومة تورنبول...
والهزات السياسية الارتدادية!



بانوراما الأحداث لعام 2016

مقابلة خاصة ونادرة مع شاعر العرب
الراحل نزار قباني تنشر.. بخط
يده.. لأول مرة!



Michel's

DRY CLEANERS

Quality Dry Cleaners

RANDWICK • ROSEBAY • PADDINGTON
GALERIES VICTORIA • ST LEONARDS

 **1300 4 Michels**
6 42 43

www.michelsdrycleaners.com.au



Blue & White
CROWS NEST

Drive Thru Valet Service

118 Falcon St, (cnr West St) Crows Nest

P: 9955 6044 | www.bwdc.com.au



LAWRENCE

DRY CLEANERS

DOUBLE BAY

MERABI GROCERIES
Fresh Fruit & Veges.

Phone: 9796 1399



محلات المرعبي

سمانة عربية
خضار * فواكه

Open Days



فادي جمال الدين وأحمد محمود كريم في خدمة الزبائن

لصاحبها
فادي جمال الدين
بإدارة
أحمد محمود كريم

تتوفر لدينا مختلف انواع المعلبات
والسكاكر والمواالح والأجبان
والألبنان والمرطبات والقهوة والعصائر
والاراكيل والخبز وغيرها
نفتح ٧ أيام في الاسبوع

معاملة صادقة

خدمة ممتازة

حسومات كبيرة على الأسعار
نهني الجالية برأس السنة الجديدة



Shop 9 – 10 / 19 Restwell Street Bankstown NSW 2200
(Opp. Bankstown sports club) - TEL: 02 – 9796 1399



Eternity Funerals

'Funerals Conducted with Dignity'

جان دكان – أول لبناني إلترزم في خدمة أمواتكم
الشركة التي تواسيكم وتؤازركم في مصابكم بصدق وأمانة
تؤمن إرسال الجثمان الى الخارج
تعمل لجميع الطوائف والإستشارة مجانية
في خدمتكم 24 ساعة يومياً 7 أيام في الأسبوع أينما كنتم
للمزيد من الإستفسارات إتصلوا على الرقم أدناه

Eternity Funerals provide a large range of services which allows you to choose an appropriate funeral that will be conducted professionally and with dignity. We specialise in overseas repatriation to every country around the world



كل عام والجميع بخير

ميتلاد ميتخيه دكان

**OWNED & OPERATED BY THE DAKAN FAMILY
24 HOURS A DAY, 7 DAYS A WEEK**

25 Breust Place, **Punchbowl** NSW 2196

Tel: **(02) 9750 5588**

52 King Street, St Marys, Ph; 96230364 - 96736880

www.eternityfunerals.com.au





مصاحبة عائلية لصاحبها أنطون أبو أنطون

تأسست عام ١٩٨٦ AKA ٣٠ سنة في خدمة الجالية



لدينا مجموعة واسعة من الشاحنات
والجرافات والحفارات وجميع الآليات
والمعدات تناسب جميع الإلتزامات..
خدماتنا تشمل سائر أنحاء سيدني
وضواحيها

صدق.. استقامة.. خبرة طويلة

ثقتكم بنا أساس نجاحنا

نتقدم من الجالية بأحر التهاني بمناسبة
الأعياد المباركة.. كل عام وأنتم بخير
ميلاد مجيد وعام سعيد



PO Box 481, Parramatta NSW 2124, Phone: (02) 9638 4055, Fax: (02) 9638 6880
info@akacivil.com.au - www.akacivil.com.au

مجلس الجالية الفلسطينية في سيدني يهنئ



يتقدم مجلس الجالية الفلسطينية في سيدني بأحر التهاني من الجالية العربية عامة والفلسطينية خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة، أعادهما الله على الجميع بالخير والبركات وعلى فلسطين المحتلة بالتحرر والسلام وعلى استراليا بالتقدم والازدهار..

وكل عام وأنتم بألف خير

ميلاد مجيد وعام سعيد



**DIAMOND
TANNOUS**



يتقدم السيد سليم شدياق وفريق العمل في الشركة من ابناء الجالية اللبنانية والعربية بأحر التهاني وأطيب التمنيات بعيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة

Diamond Tannous
PTY LTD

93-95 Yerrick Road Lakemba

NSW 2195

P: 9759 3222

F: 9740 6300

E: info@diamondtannous.com.au

www.diamondtannous.com.au

جودة، خدمة واسعار لاتضاهى



JABBS EXCAVATIONS
AUSTRALIA PTY LTD



JABBS EXCAVATIONS

JABBS
EXCAVATIONS
Australia Pty Ltd.
A.C.N 147 625 116

بإدارة السيد
بشارة كيروز

نتعهد كافة أعمال الهدم والحفريات للمشاريع الكبيرة والصغيرة
خدماتنا تشمل جميع أنحاء سيدني



ثقتكم بنا سر نجاحنا



لدينا أكبر معدات وآليات الحفر والهدم

- | | | | |
|-------------|------------------|-----------|--------------|
| *EXCAVATORS | *SEMIS | *BACKHOES | *ROCKCUTTERS |
| *DOZERS | *BOBCATS | *GRINDERS | *PULVERISERS |
| *TRUCKS | *MINI EXCAVATORS | *RIPPERS | |

نتقدم من الجالية اللبنانية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المبارك، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركات وكل عام وانتم بخير

Address: Suite 20, 532-536 Canterbury Road, Campsie NSW 2194

Phone: 02 9718 7271 Fax: 02 9718 7005

Mobile: 0414 844 448

Email: info@jabbs.com.au

www.jabbs.com.au

Office hours: 7:00am - 3:30pm Monday till Friday





أديب مخزوم في عام مضي .. معارض ومحاضرات .. وندوات ولقاءات

اعداد: كولينت إسكندر سركريس



الفنان والناقد أديب مخزوم في معرضه بدار الأوبرا - دمشق (صيف ٢٠١٦)



بتأويلات ذاتية لقوارب ورقية وياسمين الشام - مباشر من دمشق، التشكيلية أديب مخزوم يقترح معرضه بدار الأوبرا بدمشق

كولينت إسكندر سركريس تهنيئ



تتقدم المسؤولة
الاعلامية لنادي
بلاك دراغون،
الناشطة الاجتماعية
كولينت إسكندر
سركريس

بأحر التهاني من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة
بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة أعادهما
الله على الجميع بالخير والبركات على أمل ان يكون العام
المقبل عام سلام واستقرار في لبنان والعالم أجمع.
وكل عام وأنتم بخير.

نودع عاما ونستقبل عاما، وفي هذه المناسبة، نشير إلى سلسلة الفعاليات الفنية والثقافية، التي تميز بها الفنان والناقد التشكيلي والشاعر والمؤرخ الموسيقي أديب مخزوم في دمشق، خلال عام ٢٠١٦، رغم مآسي وويلات الحرب المدمرة، والوضع الاقتصادي المتدهور والمتفاقم.

وأهم نشاطاته الفنية تمثلت في افتتاح معرضه الفردي، خلال صيف ٢٠١٦، في صالة دار الأوبرا، متضمنا ٥٠ لوحة جديدة (أكريليك وزيت على كانفاس - قياسات مختلفة) .. ويمكن تقسيم لوحات المعرض من حيث موضوعاتها إلى أربع مجموعات: المجموعة الأولى تركزت حول القوارب الورقية، وهي ترمز إلى طفولته، وشكلت عودة إلى ذكرياته، على امتداد شاطئ البحر الرملي في مدينته طرطوس. والمجموعة الثانية منح فيها فسحة أمل لياسمين الشام، كي لا يموت، وسط هذا الخراب والدمار المادي والروحي المتجلي.

والمجموعة الثالثة أظهرت شغفه وعشقه الزمن للموسيقى والغناء الراقي عبر موضوع العازفات. والمجموعة الرابعة عززت علاقته الوطيدة بموضوع المرأة، الحاضرة في مجمل لوحاته الجديدة والسابقة أيضا، كل ذلك بأسلوب ذاتي خاص، وبصياغة تشكيلية حديثة، تتراوح بين التصريح والتلميح، في خطوات الدمج بين الواقعية والتعبيرية والتجريدية عبر معطيات اللمسة اللونية العفوية والتلقائية والمباشرة، ولهذا فالمعرض حقق وحدة الاختلاف أو وحدة التنوع، حيث تنوعت الموضوعات، وتوحدت الصياغة الاسلوبية على الصعيدين التشكيلي والتقني.

وكان أديب مخزوم قد ألقى محاضرتين هامتين في دمشق، في صيف ٢٠١٦، الأولى على منبر المركز الثقافي بأبو رمانة تحت عنوان (إشكاليات الفن وأخطاء النقد)، والثانية في قاعة الرواق العربي، تحت عنوان (إشكالية واقعية الكم - فن العصر التكنو- نووي) بدعوة من اتحاد الفنانين التشكيليين . ومن أهم خطواته في الشهر الأخير من عام ٢٠١٦ مبادرته التاريخية المتمثلة بتكريم الفنان العبقري والفن، رسام الأطفال الأول ممتاز البهرة (أحد كبار الفنانين في هذا العصر) وذلك في مركز أبو رمانة ال ثقافي، والاحتفالية كما يقول ستاتي كثرمة تعاون بينه وبين الفنانة التشكيلية الأستاذة رباب أحمد مديرة المركز، وهي تأتي - على حد قوله - كردة فعل معاكسة، لسلسلة من خطوات التكريم، التي أقيمت في دمشق مؤخرا، وشملت مجموعة من الفاشلين والمقصرين والفاستدين.

واحتفالية تكريم رائد الرسم الموجه للأطفال ممتاز البهرة، التي ستقام بحضوره، لن تنساها الأجيال، لأنه فنان عبقري وفن ولا يتكرر . ويقول: مخزوم: شرف كبير لي أن أدير الندوة، التي ستقام، الى جانب المعرض التكريمي، والتي سيشارك فيها: الفنانة التشكيلية ورسامة الطفولة لجينة الأصيل، والفنان التشكيلي موفق مخول والكاتب والشاعر الاستاذ قحطان بيرقدار رئيس تحرير مجلة أسامة الطفولية .

كما سيقدم الفنان أديب مخزوم في الشهر الجاري والأخير من عام ٢٠١٦ معرضا مشتركا مع الفنان التشكيلي أيمن فضة رضوان، وذلك في صالة اتحاد الفنانين في الرواق العربي (قاعة لؤي كيالي)، وسيضم ٢٠ لوحة جديدة (أكريليك وزيتي على كانفاس) تعرض لأول مرة، وتشكل امتدادا لمعرضه في دار الأوبرا صيف ٢٠١٦ .

كما حل الفنان والناقد أديب مخزوم، خلال عام ٢٠١٦ ضيفا على العديد من البرامج التلفزيونية في حوارات فنية وثقافية على الهواء، وتحدث فيها، عن الفن التشكيلي، كما تحدث عن الموسيقى، منطلقا من عبارة «بول كلي»: من يرسم يجب أن يمتزج بالموسيقى.

سيدني



كتائب

يهنئ

يتقدم حزب الكتائب في سيدني.. رئيسا، لجنة إدارية وأعضاء.. بأحر التهاني من الجالية اللبنانية عامة والمسيحية خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركات..

كما يتقدم بالشكر من كل الاحزاب والتيارات والروابط والحركات والجمعيات والمؤسسات وأبناء الجالية الذين ساهموا في إنجاح زيارة النائب ايلي ماروني. كذلك يشكر وسائل الاعلام العربي التي قامت بتغطية وقائع الزيارة..

ميلاد مجيد وعام سعيد

وكل عام وأنتم بألف خير.

حزب الوطنيين الأحرار- استراليا يهنئ



يتقدم مقوّض

حزب الوطنيين الأحرار- أستراليا وأعضاء المفوضية بأحر التهاني من الجالية اللبنانية والمسيحية بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى وطننا الحبيب لبنان بالأمن والاستقرار وعلى استراليا بالتقدم والازدهار..

ميلاد مجيد وعام سعيد

وكل عام وأنتم بألف خير.

PACIFIC TILES SEFTON
PACIFIC TILES CERAMIC TERRACOTTA MARBLE GRANITE PACIFIC TILES
MOB: 0410 484 760 TEL: (02) 9743 8666 FAX: (02) 9743 8665



يتقدم صاحب محلات

Pacific Tiles Sefton p/l

السيد بسام القلعي وجميع العاملين معه من الجالية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، أعادهما الله على الجميع بالخير والبركات وعلى اوطاننا بالأمن والسلام.

لكل حاجاتكم من البلاط بجميع انواعه ولوازمه و Vanities و shower screens ومستلزمات الحمامات (بياضات) الاتصال

بالسيد بسام القلعي

على الرقم: 0410484760

Tel: (02)97438666 - Fax:(02)97438665 -
56- 58 Carlingford Rd Sefton NSW 2162

- E: pacifictilessefton@gmail.com



شعارنا الصدق والاستقامة



ADVERTISEMENT

Tony Burke MP

Federal Member for Watson

**For people around the world,
Christmas is a time to celebrate.**

One of the most special things about Christmas is being able to share the celebrations with the people who are most important to us.

However you spend it, I wish you a very Merry Christmas and a safe and restful holidays, in the same spirit that many residents so thoughtfully extend their well wishes for the many cultural and religious events they celebrate throughout the year.



Labor
Australian

Office: Level 2, Roselands Shopping Centre

Mail: PO Box 156 Roselands NSW 2196

Phone: (02) 9750 9088

Email: tony.burke.mp@aph.gov.au @Tony_burke

Like 'Tony Burke MP' on facebook

www.tonyburke.com.au

Authorised by Tony Burke MP, Level 2, Roselands Shopping Centre, Roselands Dr, Roselands.



Merry Christmas

The Hon. Linda Burney MP

Shadow Minister for Human Services

Federal Member for Barton



Wishing you and your family peace, love and harmony throughout 2017.

Suite 203, 13A Montgomery Street
Kogarah NSW 2217

Phone: 02 9587 1555

Email: linda.burney.mp@aph.gov.au

مجموعة سواقي الاعلامية تهنيئ



تتقدم مجموعة سواقي الاعلامية بأحر
التهاني من الجالية العربية والمسيحية
بحلول عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة
المبارك، أعادهما الله على الجميع بالخير
والبركات.. وكل عام والجميع بألف خير.

وكل عام وأنتم بخير

الدكتور علاء العوادي

261 Miller Rd, Bass Hill, NSW 2197 - Mob:0400449000

www.sawaki.com.au



HAPPY HOLIDAYS

Stay safe and
enjoy your break.

We look forward to
seeing you in the
New Year.

The Hon Daniel Andrews MP
Premier of Victoria

11/Treasury Place, Melbourne 3002

ph: 03 9651 5000

e: daniel.andrews@parliament.vic.gov.au



محلات سيفتون للسماة العربية

تتوفر لدينا جميع المواد الغذائية والتموينية..
معلبات - أجبان - ألبان - مكسرات - مرطبات
- قهوة - أراكيل - وغيرها الكثير

معاملة جيدة - خدمة ممتازة - أسعار مهاودة

نتقدم من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة
المبارك ... أعادهما الله على الجميع بالخير والبركات..

وكل عام وأنتم بألف خير

Add: 33 Helen Street Sefton, Tel: 0424591811



يتقدم رئيس اللقاء اللبناني المغترب

رجل الاعمال

السيد ايهاب مطر

من الجالية العربية عامة واللبنانية خاصة بأحر التهاني بمناسبة
الاعياد المجيدة اعادها الله على الجميع بالخير واليمن والبركات
وعلى وطننا لبنان بالامن والسلام والازدهار

وكل عام والجميع بألف خير



النائب جوليا فين تهنيئ بعيڊ الميلاد المڭيد



Wishing you and your family a Merry Christmas and a Happy New Year especially to those in my electorate of Granville.

May your Christmas be a joyous and a memorable occasion.

Julia Finn MP
Member for Granville

أتمنى لكم ولعائلاتكم عيد ميلاد مڭيد ورأس سنة مباركة وخاصة لأولئك الذين في مقعدي الانتخابي، غرانفيل. جعله الله عيد ميلاد سعيد ومناسبة رائعة لا تُمحي من الذاكرة.

ميلاد مڭيد وعام سعيد

160 Merrylands Road, Merrylands 2160
P: 9637 1656 F: 9897 1434 E: Granville@parliament.nsw.gov.au

النائب جهاد ديب يهنئ



I would like to take this opportunity to wish the Arabic and Christian Communities the best of peace and happiness this Christmas and the best wishes for the New Year 2017.

Jihad Dib MP
Member for Lakemba
Shadow Minister for Education

Happy New Year

أود أن أڭتنم هذه المناسبة لأتمنى للجاليات العربية والمسيحية السلام والسعادة في عيد الميلاد واجمل التمنيات للعام الجديد ٢٠١٧.

وكل عام والجميع بألف خير

P 9759 5000, F 9759 1945, E lakemba@parliament.nsw.gov.au
Level 3, Roselands Shopping Centre, P.O. Box 5 Roselands NSW 2196



THANK YOU
for all your support!

Best Wishes for the Festive Season
and For a Happy and Prosperous 2017



www.banksyd.com.au | 1300 888 700

Bank of Sydney Ltd (2011) ABN 66 081 629 8711. & Australian Credit License Number 261 616

السيناتور شوكت مسلماني يهنئ



I wish the Arabic and Christian Communities all the best of health, peace and prosperity as they

celebrate this special occasion.

Merry Christmas and Happy New Year

أتقدم بأحر التهاني من الجالية العربية والمسيحية بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركات.

ميلاد مجيد وعام سعيد

Merry Christmas



I WISH YOU AND YOUR FAMILY PEACE, GOOD WILL AND JOY THIS CHRISTMAS AND IN THE NEW YEAR

Julie Owens MP

Federal Member for Parramatta

9689 1455 | julie.owens.mp@aph.gov.au

www.julieowens.com.au | www.facebook.com/julie.owens.mp

CHRIS
BOWEN

Federal Member for McMahon
LOCAL • LEADERSHIP



“ I extend my warmest wishes to all in the Arabic community for a safe and **joyous Christmas**, shared with loved ones. May the New Year bring you fortune, happiness and success”.

أتقدم بالتهنئة من الجالية العربية بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، متمنيا لها أعيادا سالمة على أمل أن يحمل العام الجديد الصحة والسعادة والنجاح للجميع

وكل عام وأنتم بخير

Shops 3 & 4, 398 Hamilton Road - FAIRFIELD WEST NSW

PO Box W210, Fairfield West, NSW, 2165 - P (02) 9604 0710 - F (02) 9609 3873

W : www.chrisbowen.net

Sweets Palace

9645 5955
LEBANESE SWEETS



حلويات

قصر الحلو

Sweets Palace

بقلاوة مشكّل - زنود الست - كنافة
- بسبوسة تركية - معمول بقشطة -
معمول الأعياد بكافة النكهات - حلويات
شمسية شغل لبنان سادة وبالمكسرات -
قوالب كايك لكافة المناسبات.. وغيرها..

صدق
خبرة طويلة
معاملة مميزة
خدمة جيدة

نؤمن
طلبنا
جميع
المناسبات

تحضير
وصناعة
يومية
طارجة

نفتح ٧ أيام في الأسبوع

نتقدم من
الجالية بأحر
التهاني بمناسبة
الأعياد المباركة.



Ph/ Fax; (02) 9645 5955 - www.lebanesesweets.com.au
Shop18, Amy Street, Regents Park NSW 2143

حزب الديمقراطيين الأحرار- استراليا يهنئ



يتقدم حزب
الديمقراطيين
الأحرار-
أستراليا



بأحر التهاني من الجالية اللبنانية عامة
والمسيحية خاصة بمناسبة عيدي الميلاد
المجيد ورأس السنة المبارك، أعادهما الله
على الجميع بالخير واليمن والبركات
وعلى وطننا الحبيب لبنان بالأمن
والاستقرار وعلى استراليا بالتقدم
والازدهار..

وكل عام وأنتم بألف خير

ميلاد مجيد وعام سعيد

تيار المردة- استراليا يهنئ



يتقدم
تيار المردة- أستراليا
بأحر التهاني من الجالية
اللبنانية عامة والمسيحية
خاصة بمناسبة عيدي
الميلاد المجيد ورأس

السنة المبارك، أعاد الله هذه المناسبة على
الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى وطننا
الحبيب لبنان بالأمن والاستقرار وعلى
استراليا بالتقدم والازدهار..
على أمل ان يكون عام ٢٠١٧ عام سلام على
الجميع.

وكل عام وأنتم بألف خير



الافتتاح الكبير لمحلات الطازج للفروج والمأكولات اللبنانية الطازجة

فروج مشوي عالفتح مع توم - طاووق - لحمة - كفتة - تشيكن بيرغر - بيف بيرغر -
تبولة - تشيبس - سلطات متنوعة وغيرها

نفتح ٧ أيام في الأسبوع.. من ١٠،٣٠ صباحا حتى وقت متأخر ليلا

Eat in & Take away

نؤمن طلبيات المناسبات

**عرض خاص (لمدة محدودة)
فروج كامل مع توم
ب 8,99 دولارات**

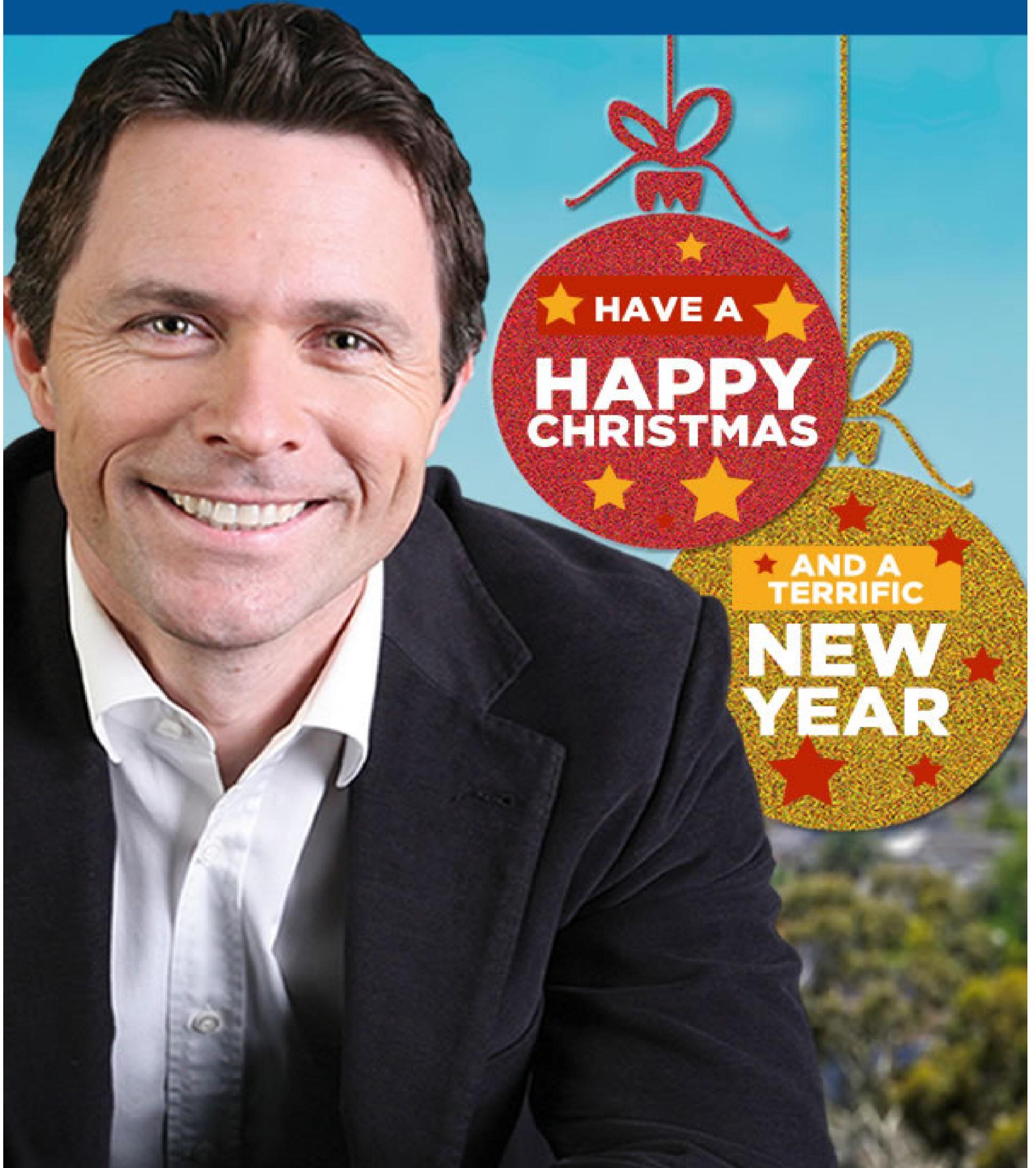
أطيب التهاني بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة

Ph:(02) 8730 2757 - Shop 2, 9 - 11 Amy St, Regents Park - www.altazah.com.au



Jason Clare MP

FEDERAL MEMBER FOR BLAXLAND



 JasonClareMP  9790 2466  www.jasonclare.com.au

Authorised by Jason Clare MP, Suite 7, Level 1, 400 Chapel Road Bankstown NSW 2200

الدكتور عماد برّو يهنئ



يتقدم الدكتور
عماد برّو
بأحر التهاني من
الجالية اللبنانية
والعربية عامة ومن
الجالية المسيحية
خاصة بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المبارك،
أعادهما الله على

الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى اوطاننا العربية
بالأمن والسلام وعلى استراليا بالتقدم والازدهار..
على أمل ان يكون عام ٢٠١٧ عام أمل وسلام على الجميع..

وكل عام وأنتم بألف خير

الدكتور علي برّي يهنئ



يتقدم الدكتور
علي برّي
بأحر التهاني من
الجالية اللبنانية
والعربية عامة ومن
الجالية المسيحية
خاصة بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة
المبارك، أعاد الله
هذه المناسبة على

الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى اوطاننا
العربية بالأمن والسلام وعلى استراليا بالتقدم
والازدهار..
على أمل ان يكون عام ٢٠١٧ عام سعادة وأمل
ومحبة وسلام على الجميع..

وكل عام وأنتم بألف خير

Mazin Jewellery



كل عام وأنتم بألف خير



تشكيلة واسعة من المجوهرات الايطالية
خواتم الماس - خواتم واساور وقلادات (عقود)
للاعراس والخطوبات من الذهب والفضة.. ساعات
- بطاريات

تخمين وتسعير وتصليح جميع انواع المجوهرات
نقوم بتصنيع اي تصميم حسب الطلب
معاملة جيدة - خدمة ودية - اسعار لا تنافس

نتقدم من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المبارك اعادهما الله على الجميع بالخير والبركات وعلى اوطاننا بالسلام والازدهار

1/ 193 Merrylands Rd, Merrylands NSW 2160 - TEL: 02 - 9760 2630-

MOB: 0405 049 009 E-MAIL: mazin71@live.com



Open Till Late Pizza + Bakery + Catering Open 7 Days



أفران
ماونت لويس
للمناقيش واللحم بعجين والبيتزا
مصلحة عائلية بإدارة
طوني شلالا وأولاده

أختصاصيون بصناعة
المعجنات والبيتزا على أنواعها

مناقيش - لحم بعجين - فطائر
- صفائح بالجبن والسبانخ والسجق
والشنيكليش والكشك والدجاج مع
الخضار وسائر أصناف المعجنات



Nutella Christmas Tree



بيتزا



منقوشة ع الصاج



Nutella money bags



Nutella Pizza



Party Size

EAT IN OR TAKE AWAY

خبرة طويلة
ونظافة تامة

خدمة ودودة
وصدق في المعاملة

نؤمن طلبيات
كافة المناسبات

نفتح ٧ أيام في الأسبوع:
من ٦ صباحاً - ٥ بعد
الظهر

توصيلات مجانية
للطلبات فوق الـ
٣٠ دولاراً

اسعار خاصة
بمناسبة الأعياد

معجنات على الصاج
تنقلكم الى أجواء الضيعة

نتقدم من الجالية اللبنانية والعربية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المباركة، اعادهما الله على الجميع بالخير والبركات وكل عام وأنتم بخير

165 Wattle Street, Mt Lewis NSW - P: 9791 1321 - M: 0414 22 55 77 - Email: tony.mtlewispizzeria@gmail.com
Check out our Prices on our Page on Facebook Mount Lewis Pizzeria



دعوة للإشتراك في انتخاب ملكة جمال الجمالية اللبنانية في أستراليا



يدعو مجلس ولاية نيو ساوث ويلز في الجامعة اللبنانية الثقافية في العالم
حسناوات الجمالية اللبنانية
للإشتراك في مسابقة انتخاب ملكة جمال الجمالية لعام ٢٠١٧

أستراليا في الحفل
جمال لبنان المغترب الذي
الشوهر سنويا برعاية
والخارجية والمغتربين
سياسية واقتصادية
وتغطية إعلامية واسعة



وستمثل الملكة الفائزة
الرسمي لانتخاب ملكة
تنظمه بلدية ضهور
وزارات السياحة
وحضور شخصيات
واغترابية لبنانية

وستحصل الملكة على جوائز وهدايا قيمة

على الراغبات بالإشتراك الاتصال على:

info@wlcuofnsw.com.au

beauty@wlcuofnsw.com.au

(سيُعلن لاحقا عن مكان وزمان مهرجان الانتخاب)

يتقدم مجلس ولاية نيو ساوث ويلز في الجامعة اللبنانية الثقافية في العالم بأحر التهاني من الجمالية اللبنانية عامة
والمسيحية خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة، أعادهما الله على الجميع بالخير والبركات وعلى
وطننا الحبيب لبنان بالأمن والاستقرار والسلام وعلى أستراليا بدوام الازدهار.. وكل عام والجميع بألف خير

Suite 3, 462 Parramatta Road, Petersham , NSW 2049

CENTRAL EYECARE



OPTOMETRISTS
ASSOCIATION AUSTRALIA

NSW / ACT

تتعاون مع شركات التأمين الصحي الخاص

medicare

أسعار خاصة لإبناء الجالية
صحة عيونكم من اولوياتنا



Retinal Camera



Corneal Topography

فحص شبكة العين بأحدث الكاميرات وخصوصا لمرضى السكري والضغط بـ Retinal Camera.
فحص ضغط العين بدون بنج.
فحص شامل لقرنية العين.
استعمال تقنية Orthox لمعالجة ضعف النظر دون استخدام الليزر ومعالجة الأطفال وعدم تعرض نظرهم للتراجع.
ملاحظة: الأطباء المختصون المشرفون على مرضى السكري يرسلون اليينا المرضى لفحص عيونهم لتوفر أحدث الماكينات والتكنولوجيا عندنا.
اهتمامنا بشكل خاص بالأطفال وفحص عيونهم دائما للحفاظ على نظرهم سليماً.
يمكننا ان نساعد من خلال شركات التأمين الخاص وحاملي الميديكير في تقديم خدمات طبية للعيون والنظارات والعلاج في المستشفيات.
طبيب عيون يهتم بالعائلة ويساعد ويراعي ظروف المرضى.

Try ORTHOX

An alternative to Laser
Surgery
No more Eyeglasses
Nor Contact Lenses
Controls Shortighted

FREE GLASSES

If you are a pensioner or on Centrelink (Conditions Apply)

All Examinations are Bulk Billed

Medicare

Pay no gap with private health insurance

**Management and
Treatment for Red Eye**



Services also includes:

Corneal Topography With Reference to corneal
Laser Surgery.
Visual Field Testing, Optic Nerve Head Imaging.
OCT with reference to glaucoma treatment.



ميلاد مجيد وعام سعيد

Shop 33 / 695-697 Punchbowl Rd, Punchbowl NSW 2146 - Ph: 02 9750 0443
Shop 33 Chestersquare, 1 Leicester St, Chester Hill NSW 2162 - Ph: 02 9644 6610
centraleyecare@optusnet.com.au





WEDDING AND EVENTS CENTRE

RENAISSANCE

WESTELLA

Tony Khattar

General Manager



يتقدم مدير عام صالات الرينيسانس
السيد طوني خطار وجميع العاملين معه

بأحر التهاني من الجالية
عامّة والجالية المسيحية
خاصة بمناسبة عيدي
اليلاد المجيد ورأس السنة
المباركة. أعادهما الله على
الجميع بالخير والبركات.

Alan Khan
PHOTOGRAPHY

www.alankhan.com.au

وكل عام وأنتم بألف خير

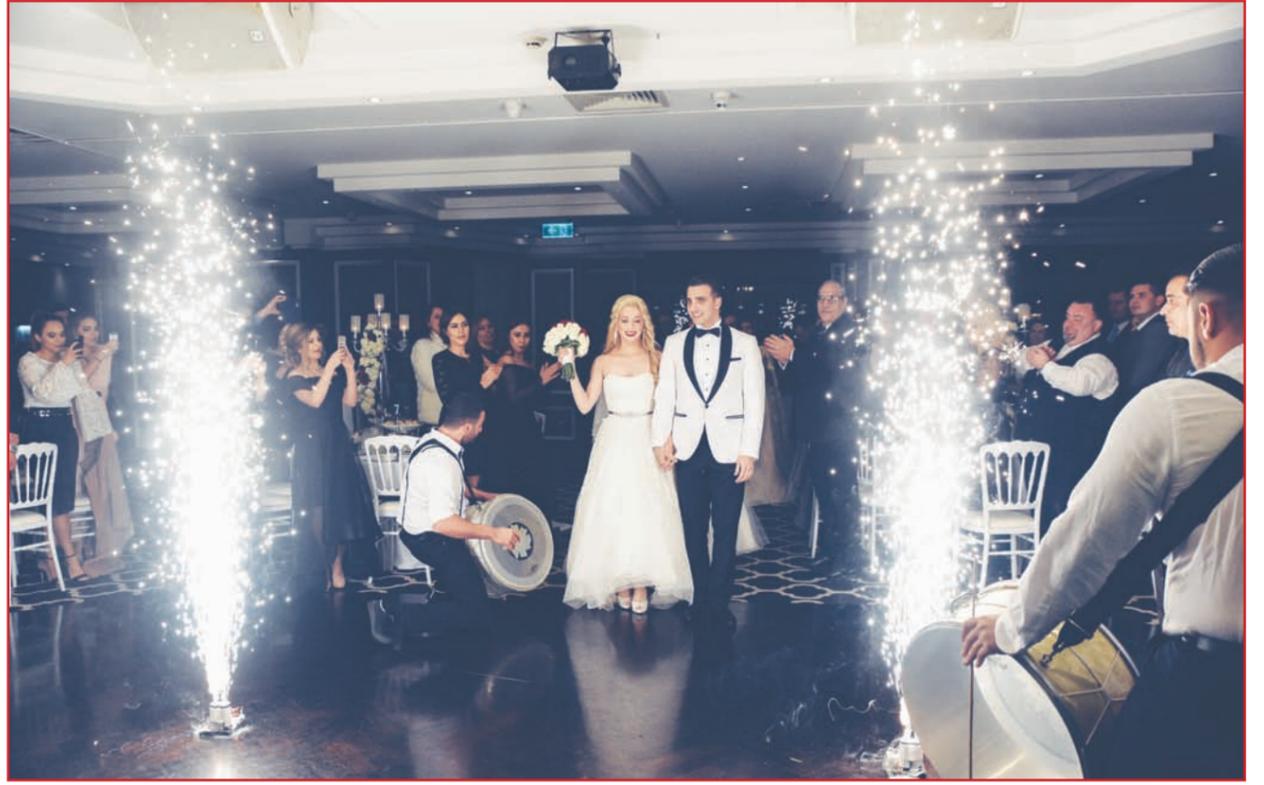
Email : enquiries@westellarenaissance.com.au,

Website: www.westellarenaissance.com.au, Contact: Sid Sakr 9649 9222

ايهاب ومريم مطر قلبان تكلل حبهما بالزواج



العروسان ايهاب ومريم مطر وابتسامة السعادة



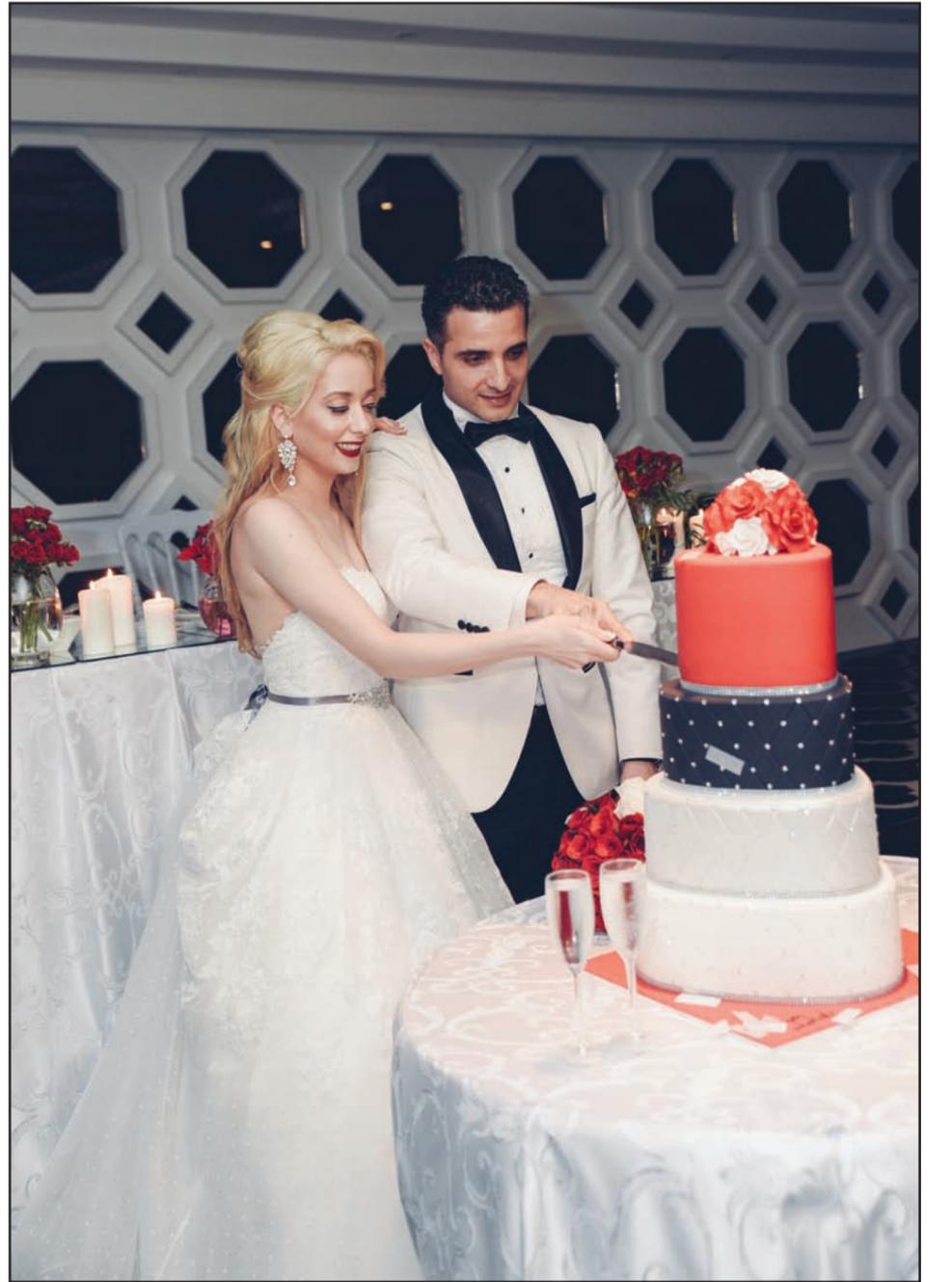
العروسان ايهاب ومريم مطر لحظة دخولهما الصالة على قرع الطبول والألعاب النارية



العروسان ايهاب ومريم مطر مع والدي العريس



العروسان والرقصة الاولى



العروسان يقطعان قالب الحلوى

مكللة بالحب والتضحية والفرح. وكان هناك برنامج فني وترفيه رائع اجياه المطرب جون اوهانوس وقدم الساحر جايمس Kalep ألعاب خفة أدهشت الجميع. أسرة «الهيرالد» التي تربطها علاقة صداقة بالعريس ايهاب مطر تتقدم من العرسين بأحر التهاني طالبة من الله ان يكمل حياتهما بالحب والفرح.

وشاركهما الحضور فرحتهما. وقد حضر من لبنان والاغتراب عدد من الاقارب في مقدمتهم والدا العريس محمد وعائشة مطر اللذان اضفيا على المناسبة المباركة مزيدا من السعادة. وقطع العروسان ايهاب ومريم قالب الحلوى المعد خصيصا للمناسبة وسط تصفيق الحضور والتهنئات للعروسين بحياة زوجية

فالتامن من تموز ٢٠١٦ كان يوما مميزا في حياة ايهاب ومريم مطر بدأت فيه مسيرتهما المشتركة ليتشاركوا سراءها والضراء، حلوها والمر. فقد استضافت صالة دولتون هاوس Dolton House في سيلفانيا ووتر العروسين والاقارب وعددا من الاصدقاء في حفل زفاف رائع ومميز، ض رقص فيه العروسان رقصة الفرح والسعادة

الحب جنة الحياة ونعمتها، رونقها والأريج.. فبدونه لا طعم لها ولا لون، لا رائحة ولا جمال.. غير ان الحب يبقى ناقصا ما لم يتوج بالزواج. هذا ما أدركه الحبيبان ايهاب ومريم مطر اللذان ما ان التقت عيونهما وتبادلا النظرات حتى حصل كل منهما على تأشيرة دخول الى قلب الآخر والتمتع بنعيمه.

النائب دايفيد فيني يهنئ

Warm wishes
for a
Merry
Christmas
and a
Safe and
Happy New
Year



Hon. David Feeney MP
Federal Member for Batman

يتقدم نائب مقعد باتمان الفيديرالي

دايفيد فيني

بأحر التهاني من الجالية العربية عامة والمسيحية
خاصة بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة، متمنيا
لجميع الخير والبركات في العام ٢٠١٧

ميلاد مجيد وعام سعيد

159 High Street, Preston VIC 3072 - T : (+61 3) 9416 8690



”ها أنا أبشركم بفرح عظيم...“

وُلِدَ لَكُمْ مُخَلِّصٌ هُوَ الْمَسِيحُ الرَّبُّ”

إنجيل لوقا - آية ١٠-١١



لمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة،
تتمنى

”حركة الاستقلال“ - أستراليا

لأفراد الجالية اللبنانية عموماً

والمسيحية خصوصاً

الخير والسلام والازدهار،

وأن يكون ميلاد المخلص

ولادة لبنان الجديد ولبنان الدولة.



حركة الإستقلال

MERRY CHRISTMAS

HAPPY NEW YEAR



روني عويك يهنئ



Ronney Oueik

email; ro@bbcgroup.com.au

اتقدم بأحر التهاني من الجالية
اللبنانية والعربية عامة والمسيحية
خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد
ورأس السنة المباركة، أعادهما الله
على أوطاننا بالأمن والاستقرار
والسلام وعلى استراليا بالتقدم
والرقي والازدهار وعلى الجميع
بالخير واليمن والبركات.

وكل عام وأنتم بألف خير



Future Movement Australia
Sydney Chapter

يتقدم

منسق وأعضاء تيار المستقبل في سيدني
بأحر التهاني من الجالية اللبنانية والعربية
عامة والجالية المسيحية خاصة بمناسبة
عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك،
أعادهما الله على لبناننا بالأمن والاستقرار
والسلام وعلى أستراليا بالتقدم والرخاء
والازدهار وعلى الجميع بالخير والصحة
والبركات..
وكل عام والجميع بألف خير

ميلاد مجيد وعام سعيد

FADIA ZAKHIA
PUNCHBOWL
PHARMACY WAREHOUSE
OPEN 7 DAYS TILL LATE
Your local discount chemist
9759 2259
BEST PRICE PROMISE

صيدلية بانشبول
لصاحبها
فاديا زخيا



فاديا زخيا وجميع العاملين معها جاهزون لخدمتكم

معاملة
أخوية
للزبائن

خبرة ٢٥ سنة نضعها في خدمة الجالية

نفتح ٧ أيام في الأسبوع

تتقدم صاحبة صيدلية بانشبول فاديا زخيا وجميع

صدق
أمانة
استقامة

العاملين معها بأحر التهاني من الجالية اللبنانية والعربية عامة والمسيحية خاصة
بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة.. وكل عام وأنتم بخير

252 - 254 The Boulevard, Punchbowl NSW 2196
Ph; 02 9759 2259 - Fax; 02 9759 2239 - punchbowlpharmacy@pip.com.au

ادارة وموظفو البنك العربي
استراليا

يتقدمون من الجالية الكريمة
باطيب التهاني بمناسبة حلول
موسم الاعياد
كل عام و انتم بخير

Arab Bank Australia

arabbank.com.au

Arab Bank Australia Limited ABN 37 002 950 745 AFSL/ACL 234563

النائب العمالي هيو ماكدرمونت يهنئ

I would like to take this opportunity to wish the Arabic and Christian Communities, especially in my electorate, a Merry Christmas and a Happy New Year



Hugh McDermott MP
Member for prospect

أتقدم بأحر التهاني من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة، وبالأخص في مقعدي بروسبكت، بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة، متمنيا للجميع الخير واليمن والبركات.

كل عام وأنتم بألف خير

النائبة ميهايلوك تهني

Tania Mihailuk MP
Member for Bankstown

“Wishing the Arabic community a very Merry Christmas and health, happiness and success in the New Year.”



For help with State Government Issues
Suite1,Level3, 402- 410 Chapel Rd, Bankstown
Bankstown@parliament.nsw.gov.au
Ph; 9708 3838 - Fax; 9708 3960

أتمنى للجالية العربية عيد ميلاد مجيد والصحة والسعادة والنجاح في العام الجديد.



LUKE FOLEY MP

MEMBER FOR AUBURN
NSW LEADER OF THE OPPOSITION

Wishing you and your family a Merry Christmas & may the New Year bring you peace & happiness.

أطيب التمنيات لكم ولعائلتكم بحلول عيد الميلاد المجيد آملاً أن تحمل لكم السنة الجديدة الخير والسلام والسعادة.

Phone: 9644 6972

Email: auburn@parliament.nsw.gov.au

Office: 54-58 Amy Street Regents Park NSW 2143



Merry
Christmas

ALL THE VERY BEST FOR A
SAFE & HAPPY NEW YEAR.

Labor

BILL SHORTEN

FEDERAL LEADER OF
THE LABOR PARTY

Authorised N. Carroll, Australian Labor Party, 5/9 Sydney Ave, Barton ACT 2600

النائب ستيفن كامبر يهنئ

I would like
to wish to all
in the Arabic
and Christian
Communities,
especially in
Rockdale, a
safe and joyous
Christmas and a
blessed New Year.



Stephen Kamper
MP

Merry Christmas and
a Happy New Year

Member for Rockdale

أتقدم بأحر التهاني من الجالية العربية
والمسيحية، وخاصة في منطقة روكدايل،
بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة، متمنيا
لجميع عيد ميلاد مجيد ورأس سنة مباركة.

كل عام وأنتم بألف خير



Maronite Catholic Society Inc.

We wish all the Best
Merry Christmas
& Happy New Year

DEDICATED
TO THE SERVICE
OF THE
MARONITE CATHOLIC
CHURCH & COMMUNITY
IN AUSTRALIA

تتقدم إدارة وأعضاء الرابطة المارونية

من كافة أبناء الجالية بأطيب التهاني بمناسبة
حلول عيدي الميلاد ورأس السنة



الرابطة المارونية
2017



gp georges pharmacy

QUALITY HEALTH CARE SINCE 1985



أكثر من ٣٠ سنة في خدمة المنطقة
معاملة خاصة لأبناء الجالية
نفتح ٦ أيام في الأسبوع

تتقدم من الجالية اللبنانية والمسيحية بأحر التهاني بمناسبة عيدي
الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، أعادهما الله على الجميع بالخير
واليمن والبركات، وكل عام وأنتم بخير.

ميلاد مجيد وعام سعيد

ADVERTISEMENT

Merry Christmas
& Happy New Year



**CRAIG
LAUNDRY MP**
Federal Member for Reid

72 Burwood Road, Burwood NSW 2134 9715 7444
craig.laundry.office@aph.gov.au craiglaundry.com.au
craiglaundrymp

Authorised by Craig Laundry MP, 72 Burwood Road, Burwood NSW 2134.

YAGOONA LEBANESE BAKERY



أفران ياغونا للمعجنات
مناقيش - لحم بعجين - صفايح جبنة - سبانغ - سجق -
زعتربلينة مع خضار - زعتربجبنة مع خضار - زعتر مع
بندورة وزيتون وغيرها الكثير..
الخضار طازجة يوميا

نفتح ٧ أيام في
الأسبوع

لقمة شهية - نظافة تامة - خدمة ودودة

نلبي طلبيات جميع المناسبات باسعار مناسبة

كل عام وأنتم
بخير.

نتقدم من الجالية العربية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة عيدي
الميلاد المجيد ورأس السنة المبارك، اعادهما الله على الجميع بالخير والبركات..

124 Highland Ave, Yagoona, NSW 2199 - Ph; 9793 8333 - Mob; 0414 600 042



الاتحاد الاسترالي للمجالس الاسلامية (AFIC) يهنئ

The president of the Australian Federation of Islamic Councils Keysar Trad and the members of the executive committee extend the warmest wishes to the Arabic community in particular and Australian society in general on the occasion of the festive season and the new year, may Allah bless everyone with a joyous and safe time.

يتقدم رئيس الاتحاد الاسترالي للمجالس الاسلامية

الحاج قيصر طراد

وأعضاء اللجنة الادارية بأحر التهاني من الجاليات العربية خاصة ومن الجالية الاسترالية عامة بمناسبة عيدي الميلاد ورأس السنة، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركا وعلى بلادنا بالأمن والاستقرار والسلام وعلى استراليا بالتقدم والرفي والازدهار. وكل عام وأنتم بخير





Glenn Brookes MP

NSW
Member for East Hills

Member for East Hills

Working Hard, Getting Results

MESSAGE FROM GLENN BROOKES MP

With the end of year fast approaching, I want to take this opportunity to wish you all a safe and Merry Christmas. I hope you can take some time to enjoy this period with your friends and loved ones, and I look forward to catching up with many of you in the New Year.

In this very special occasion, I wish the Lebanese and Arabic Christian Community the best of health, peace and prosperity for the new year.

Merry Christmas and Happy New Year.

Regards

Glenn Brookes MP
Member for East Hills



مع سرعة اقتراب نهاية العام، أستغل هذه الفرصة لأتمنى لكم عيد ميلاد مجيد وآمن. أتمنى ان يفتح لكم متسع من الوقت للتمتع بهذه المناسبة السعيدة مع أصدقائكم وأحبائكم، وأتطلع قدما للاجتماع بالعديد منكم في العام الجديد.

ففي هذه المناسبة المباركة أتمنى للجالية المسيحية، اللبنانية والعربية، الصحة والسلام والسعادة.

ميلاد مجيد وعام سعيد

Office of Glenn Brookes MP , Member for East Hills

20 Revesby Place, Revesby NSW 2212- Ph: (02) 9772 2774 - Post: PO Box 594, Panania 2213

Email: easthills@parliament.nsw.gov.au - or find me on Facebook@GlennBrookesMP

ABLA'S FRESH NUTS & COFFEE
 مَحْمَصَة عَبَلَا Phone: 98973458 للموالح والبن



مصحة عائلية لصاحبها ابراهيم هيفا
 تتقدم محمصه عبلا في ميريلاندز بأحر التهاني من الجالية اللبنانية والعربية عامة والجالية المسيحية خاصة بمناسبة عيدي الميلاد المجيد ورأس السنة المباركة، أعادهما الله على الجميع بالخير واليمن والبركات وعلى وطننا الحبيب لبنان بالأمن والاستقرار والسلام.. وكل عام وأنتم بخير.. ميلاد مجيد وعام سعيد

تحميص طازج للبن والبزورات يوميا
 بضائع مستوردة من لبنان
 نفتح ٧ أيام في الاسبوع

Tel; (02) 9897 3458 - 184 Merrylands Rd, Merrylands NSW 2160

النائب صوفي كوتسيس (MP) تهني



SOPHIE COTSIS MP
 Member for Canterbury
 NSW Shadow Minister for
 Women, Disability Services,
 Multiculturalism and Ageing

I hope that you and your family have a happy holiday season, and I wish you all the very best for the New Year in 2017.

I look forward to working with you and for our local community.

أتمنى لكم ولعائلاتكم أعيادا سعيدة وأن يحمل لكم العام الجديد ٢٠١٧ كل الخير. أتطلع قدما للعمل معكم جميعا من اجل مجتمعنا المحلي.

Add: Suite 201, Level 2, 308 - 312 Beamish Street,
 CAMPSIE NSW 2194
 P: (02) 9718 1234

القوات اللبنانية - استراليا The Lebanese Forces - Australia



Merry Christmas & Happy New Year
 ميلاد مجيد وعام سعيد

عيد سعيد للجميع

بفرح عظيم





Australia Lebanon

Chamber of Commerce and Industry (Vic)



FROM OUR FAMILIES TO YOURS -
WE WISH YOU & YOUR LOVED ONES,
WHETHER HERE OR OVERSEAS, A
BEAUTIFUL CHRISTMAS & A SAFE,
PEACEFUL & PROSPEROUS NEW YEAR

www.zouki.com.au



الزوقي مجموعة شركات لاصحابها الاخوة
بسام، جوزيف، وفادي الزوقي

بالنيابة عن جميع العاملين
في مجموعة شركات الزوقي
و بمناسبة الأعياد المجيدة فإن
الاخوة الزوقي ترغب في
توسيع نطاق التمنيات
بالصحة والسعادة والرخاء بين
أعضاء الجاليات اللبنانية
والعربية في أستراليا.

Employment Opportunities with Zouki

If you have the right attitude, appropriate skills & experience plus great references, we can offer you a rewarding career, a terrific team environment, & above-award pay rates.

As the Zouki Group prepares for further expansion across Victoria, NSW & South Australia, there are dozens of opportunities for hard-working hospitality professionals who share the Zouki brothers' passion for quality and their commitment to customer service.

If you would like to join this growing team, we are currently recruiting in Melbourne, Sydney and Adelaide for January/February appointments in the following roles:

- chefs
- coffee makers
- sandwich-hands
- pizza makers
- kitchen hands
- cleaners

To receive your job application form, email us your name, address and contact details today, noting in the subject line for which of these roles you qualify



info@zouki.com.au

Zouki™

Isabella
cafe ♥ patisserie ♥ bakery

COFFEE
BOX
by Zouki

REGINA
BOUTIQUE
by Zouki

Zouki café

Zouki catering

Zouki convenience

Creating property icons of the future



2016 WINNER OF AN AWARD AT URBAN TASKFORCE DEVELOPMENT EXCELLENCE AWARDS

dyldam built for life



Ghossayn Group

25-27 Governor Macquarie Drive,
Chipping Norton NSW 2170

Tel: 02 97552777 - Fax: 02 97552005

www.ghossayn.com.au



يتقدم

رجل الاعمال

جورج غصين

بأحر التهاني وأطيب التمنيات

بمناسبة الميلاد المجيد

ورأس السنة المباركة

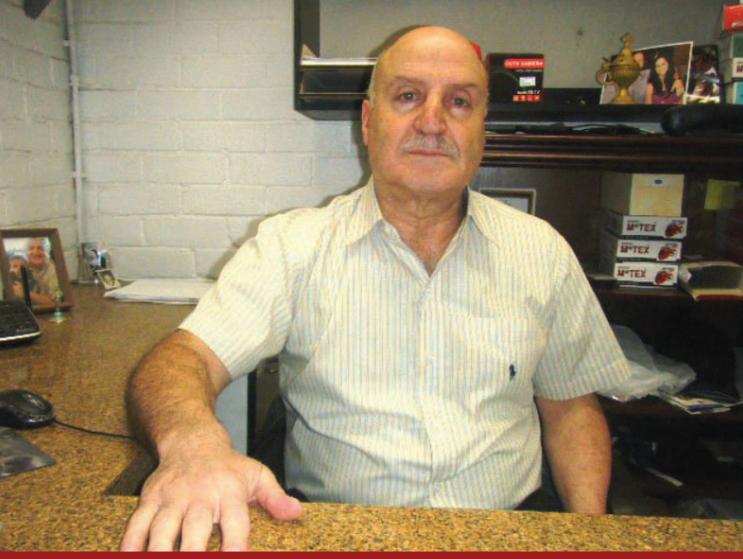
راجياً من الله ان يعيدها على الجميع

بالخير واليمن والبركات

وكل عام وأنتم بخير



Mama Alice Holding P/L



السيد أيلي ابو هيللا

محلات ابو هيللا للتموين العائلي

تقدم لزبائننا الكرام افخر منتوجات الشرق
الاطوسط

معمل محلي لتحميص جميع أنواع
البزورات يوميا

نفتح ٧ أيام في الاسبوع
وبمناسبة الاعياد السعيدة

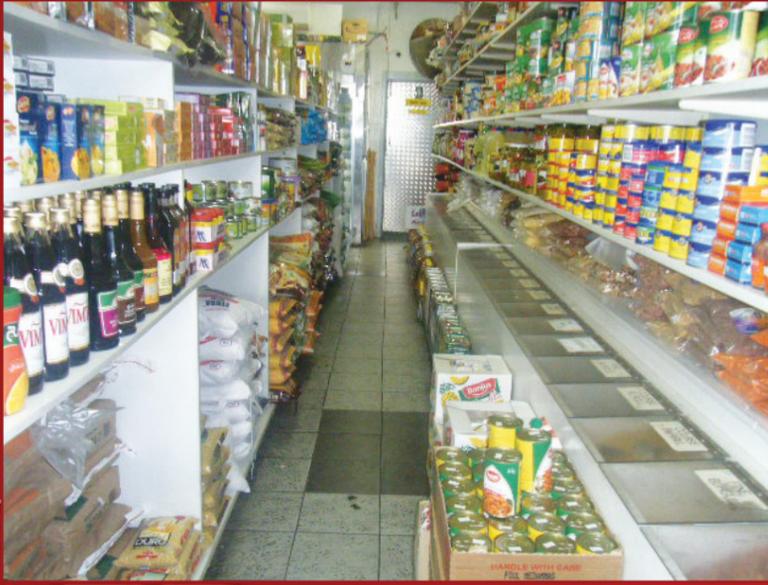
الميلاد المجيد

ورأس السنة المبارك

يتقدم السيد ايلي ابو هيللا

صاحب مؤسسة ماما أليس وجميع الموظفين والعاملين في
المؤسسة من ابناء الجالية اللبنانية والعربية عامة
والمسيحية خاصة بأطيب التهاني سائلين الله ان يعيدهما على
الجميع بالخير والصحة والسعادة وعلى الوطن لبنان والعالم
العربي بالأمن والسلام والاستقرار وعلى وطننا الثاني
استراليا بالسلام والازدهار...

وكل عام وأنتم بألف خير



معلبات متعددة



اللبان وأجبان، زيتون وزيتون



مكسرات طازجة على أنواعها



Tel: (03) 94646375 - 344 Station St - Lalor - Vic 3075

We would like to
wish you a very
Merry Christmas
and a safe and
prosperous new year
from all the team
at Holdmark.





Jean Nassif

Director

BUILDING A TOPPLACE FOR YOU

Toplace Pty Ltd

The Toplace Group was established as a family construction company and Sydney's biggest development and Today Jean is still guiding the Group. Since establishment, the Toplace building lasting relationships with our consultants and most importantly our founding philosophy "Building a Toplace dedicated to bringing to life residential spaces that are rich in style, high in value.

At Toplace, we do not rest on our laurels, we are continuously looking for ways to improve. Our team are more than a business, we are a family, inspired by the needs of the larger community. We work hand in hand with local governments and specialist consultants to build high quality developments that cater to the needs of the wider community. Trust is a crucial component in all our business dealings. We believe that by approaching every situation with honesty, respect and openness we are better able to foster trusting relationships.



in 1988 by Jean Nassif has grown into one of the leading building companies. as its Managing Director. Toplace Group has focused on staff, our contractors and community. Based on our philosophy "Building a Toplace for you" we are wholly dedicated to providing quality and exceptional in

achievements but rather, improve. The Toplace Group is a family, inspired by the hand in hand with local governments and specialist consultants to build high quality developments that cater to the needs of the wider community. Trust is a crucial component in all our business dealings. We believe that by approaching every situation with honesty, respect and openness we are better able to foster trusting relationships.

MERRY CHRISTMAS FROM TOPLACE



We would like to wish you and your family a safe and happy Christmas and look forward to working with you in 2017



تتمنى لكم ولعائلاتكم عيد ميلاد سعيد وآمن وتطلع
لعمل معكم في العام ٢٠١٧.. وكل عام وأنتم بخير.

ميلاد مجيد و عام سعيد

121 Majors Bay Road, Concord NSW 2137, www.toplace.com.au, T: 02 9747 0950



G U S F A R E S



A R C H I T E C T S

غاس فارس

للهندسة المعمارية

في باراماتا

رسم وتصميم معماري



رسم خرائط وتصاميم واستشارات للمشاريع السكنية والتجارية في سائر الولايات من المنازل العادية حتى المباني المتعددة الطبقات
تتقدم من الجالية بأحر التهاني بمناسبة الأعياد المباركة.. ميلاد مجيد وعام سعيد



نفذ من ٥٠٠ الى ألف وحدة سكنية وتجارية سنويا و نلاحق المعاملات مع الدوائر الرسمية المختصة.. مسجلون في نقابة المهندسين المعماريين في نيو ساوث ويلز

Tel: (02) 9635 3838 , E: gus@gfares.com - Web: www.gfares.com
Add: Level 2, Suite 22, 103 George St, Parramatta NSW 2150



**CONSTRUCTION
CONSULTANTS.**

Quantity Surveyors

مستشارو بناء

بإدارة مايكل دخول

**Michael
Dakhoul**



مستشارو MMDCC يدركون ان التمايز في العمل مفتاح لنجاح مشاريع الزبائن
خبرة أكثر من ٢٧ سنة في صناعة البناء نضعها في خدمة الزبائن.. صدق واستقامة في العمل
نتقدم من الجالية اللبنانية والعربية عامة والمسيحية خاصة بأحر التهاني بمناسبة الأعياد المجيدة



Construction Cost Planning

Strata Services

Project Management

Council DA Estimates

Bank / QS Reports

Tax Depreciation Reports

Suite 5 / 101 George St, Parramatta NSW 2150 - T: (612) 9633 9233 - F: (612) 9633 9311
Suite 19 / 47 Bourke St, Melbourne VIC 3000 - E: michael@mmdcc.com.au - www. mmdcc.com.au



TECHNAL ALUMINIUM AUSTRALIA PTY LTD



أصحاب الشركة جاك وعيسى شبر وماهر درويش مع الموظفين والعمال

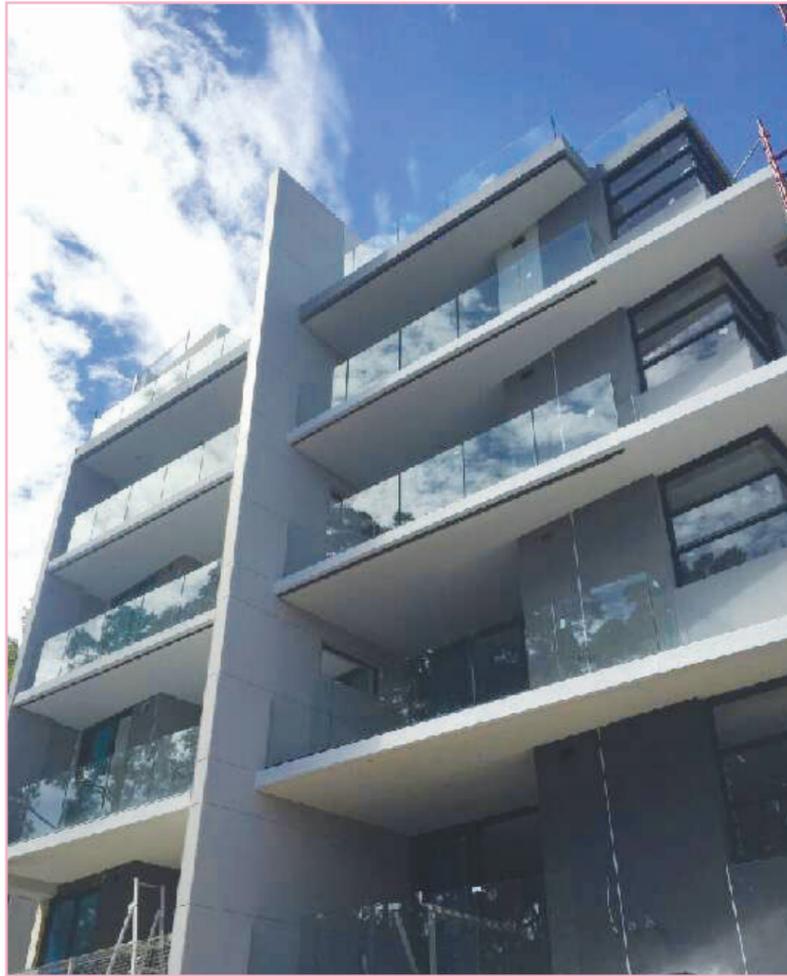
تتعهد جميع أنواع المشاريع
السكنية والتجارية
من المباني العادية الى
البنائيات المتعددة الطبقات

خبرة طويلة واختصاصية
في صناعة الألمنيوم



خدماتنا تشمل
سائر أنحاء سيدني

نستعمل أفضل الماركات
الاسترالية الصنع
من الألمنيوم والزجاج



وكل عام وأنتم بخير

ميلاد مجيد وعام سعيد

Building 5, rear of 14 - 22 Rd, Sefton NSW 2162, Tel; (02) 9738 1455, E; info@technal.com.au